Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I dali losy ich i padł los na Mattiasza i został dołączony z jedenastoma wysłannikami |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I dali im losy;\* \*\* a los padł na Mattiasza; on też został doliczony do jedenastu apostołów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I dali losy im\*, i padł los na Macieja, i wspólnie został uznany z jedenastoma\*\* wysłannikami. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I dali losy ich i padł los na Mattiasza i został dołączony z jedenastoma wysłannikami |

1. 1) Jest to ostatni w Biblii przypadek rzucania losów, zob. <x>240 16:33</x>; <x>130 23:13-16</x>; <x>160 11:1</x>; <x>390 1:7</x>. Nie ma wzmianek o rzucaniu losów po wylaniu Ducha Świętego. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>90 14:41</x>; <x>130 26:131</x>; <x>160 11:1</x>; <x>240 16:33</x>; <x>390 1:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje: "ich"; bez "im". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inna lekcja: "dwunastoma". [↑](#footnote-ref-5)